Below a list of themes that were proposed in connection with the Call for themes in 2012. The ones already used are in grey.

Proposed themes for International Translation Day / Journée mondiale de la traduction 2012 to 2014

- Beyond Linguistic Barriers – A United World / Par delà les barrières linguistiques – Un monde unifié
- Translation and Intercultural Understanding / Traduction et comprehension interculturelle
- Translation and Globalisation / Traduction et mondialisation
- Translation and Minority Languages / Traduction et langues minoritaires
- The Changing Face of Translation / Le nouveau visage de la traduction
- The Role of Translation and Interpreting in Language Development / Le role de la traduction et de l'interprétation dans l'évolution linguistique
- Competing to Survive: Ethical and Professional Considerations / Rivaliser pour survivre : considerations éthiques et professionnelles
- Translation and Localization – A Driving Force for Business Globalization / Traduction et localisation – Moteur de la mondialisation des affaires
- Translation as Intercultural Communication / La traduction, vecteur de la communication interculturelle
- Translation and the Survival of Minority Cultures / La traduction et la survie des cultures minoritaires
- Language Rights: Essential to All Human Rights / Les droits linguistiques, dimension essentielle des droits humains
- Upholding Accuracy in Translation / Préserver l'exactitude en traduction

(The origin of some themes is given below)

Selected themes:
- 2012: Translation as Intercultural Communication / / La traduction, vecteur de la communication interculturelle
- 2013: Beyond Linguistic Barriers – A United World / Par delà les barrières linguistiques – Un monde unifié
- 2014: Language Rights: Essential to All Human Rights / Les droits linguistiques, dimension essentielle des droits humains

Background (Dec 2011 – prior to the decisions above – the highlighted ones have now been used)

Other themes that were put forward when we asked for ideas a couple of years ago and have not yet been used are the following:

ATIPCO (Congo) has proposed the following themes for ITD:
· Beyond linguistic barriers – a united world (Au delà des barrières linguistiques un monde uni)
· Divided by multilingualism, the world is united through translation (Divisé par le multilingualisme le monde sera uni grâce à la traduction) [I think we should leave this, as it is quite similar to the one above, which has now been used]

Indonesian Translators' Association has proposed the following theme for ITD:
· Translation and Intercultural Understanding [so similar to the FITM theme used that it can also be dropped]

SATI (South Africa) has proposed the following as possible themes for ITD:
· Translation and globalisation
· Translation and minority languages
· The changing face of translation

SKTL (Finland) has proposed the following theme for ITD:

· Competing to Survive

Motivation:

It isn't meant only in the sense of competitive tendering over contracts or assignments but wider, encompassing ethical and professional as well as economic/financial considerations more broadly. All of us these days compete against the clock. And so on. That's as far as we've proceeded with the idea but it has much potential.

As a theme for ITD, it is universal and not specific to any set of local circumstances. Additionally, it reflects concerns expressed by many of the associations that responded to the two questionnaires during the Strategic Planning Process.

TAC (China) has proposed the following theme for ITD:

- Translation and Localization – A Driving Force for Business Globalization

Motivation:

This highlights the importance of translation and localization in the globalization process. This theme has not been paid much attention in FIT before, but it is an emerging trend. But of course, this is only a suggestion.

FTIM (Macao) has proposed the following themes for ITD:

- Translation as Intercultural Communication
- Translation and the Survival of Minority Cultures [very similar to the SATI theme above]

IMIA has proposed the following as possible themes for ITD:

- **Language Rights: an essential element to all other human rights**

This could bring attention to how the work of translators, interpreters, and terminologists, allows individuals to communicate safely and understand important information, as a human security issue for every society in which they live in.

- **Upholding Accuracy in Translation**

This theme could bring attention to the importance of policies that recognize the work of professional translators, interpreters, and terminologists vs non-professionals. How does it affect cross-cultural communication?